

Минобрнауки России  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова»  
ФГБОУ ВО «ЧГУ им. И.Н. Ульянова»

**ВЫПИСКА ИЗ ПРОТОКОЛА**  
заседания диссертационного совета Д 212.301.03  
по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора наук,  
на соискание ученой степени кандидата наук  
№ 13 от 25 ноября 2016 года

Председатель – д. филол. н. В.Г. Родионов  
Ученый секретарь – канд. филол. н. И.В. Софронова

Присутствовали: д-р филол. наук, проф. Родионов В.Г.; д-р филол. наук, доц. Иванова А.М.; д-р филол. наук, доц. Софронова И.В.; д-р филол. наук, проф. Артемьев Ю.М.; д-р филол. наук, проф. Будниченко Л.А.; д-р филол. наук, проф. Губанов А.Р.; д-р филол. наук, проф. Ермакова Г.А.; д-р пед. наук, проф. Иванов В.А.; д-р филол. наук, проф. Корнилов Г.Е.; д-р филол. наук, доц. Мышкина А.Ф.; д-р филол. наук, доц. Сарбаш Л.Н.; д-р филол. наук, доц. Семенова Г.Н.; д-р филол. наук, проф. Сергеев В.И.; д-р филол. наук, проф. Сергеев Л.П.; д-р филол. наук, проф. Яковлева Г.Г.,

15 членов из 21 чел., входящих в состав совета Д 212.301.03 (явочный лист прилагается).

**ПОВЕСТКА ДНЯ:**

Прием к защите диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

**СЛУШАЛИ:**

председателя экспертной комиссии доктора филологических наук, профессора Г.Е. Корнилова, который огласил положительное заключение экспертной комиссии по диссертационной работе Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

**ВЫСТУПИЛИ:**

д-р филол. наук, проф. А.Р. Губанов, д-р филол. наук, проф. Г.Н. Семенова.

**ПОСТАНОВИЛИ:**

1. Утвердить заключение экспертной комиссии диссертационного совета по диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

2. Принять к защите диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим

компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

3. Назначить официальными оппонентами:

1) Полякова Осипа Егоровича, доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры мордовских языков федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва», г. Саранск;

2) Егорова Александра Викторовича, кандидата филологических наук, врио директора федерального государственного бюджетного учреждения науки Удмуртского института истории, языка и литературы Уральского отделения Российской академии наук, г. Ижевск.

4. Назначить ведущей организацией федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Сыктывкарский государственный университет имени Питирима Сорокина», г. Сыктывкар.

5. Назначить дату защиты диссертации на 10 февраля 2016 г., время защиты – 13.00 часов.

6. Разрешить напечатать автореферат на правах рукописи тиражом 100 экз.

7. Утвердить список дополнительной рассылки автореферата (приложение).

8. Поручить экспертной комиссии диссертационного совета подготовить проект заключения совета по диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

9. Разместить на официальном сайте ВАК при Минобрнауки России и сайте ЧГУ им. И.Н. Ульянова текст объявления о защите диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Результаты голосования: за – 15 (пятнадцать), против – нет; воздержавшихся – нет.

Приложение: 1. Явочный лист членов диссертационного совета на 1 л. в 1 экз.

2. Список рассылки авторефератов на 3 л. в 1 экз.

Председатель  
диссертационного совета Д 212.301.03

В.Г. Родионов

Ученый секретарь  
диссертационного совета Д 212.301.03

И.В. Софронова

*Верно:*

*Ученый секретарь  
диссертационного совета Д 212.301.03*

И.В. Софронова

25 ноября 2016 года.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ**

**диссертационного совета Д 212.301.03,**

созданного на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова»,

по диссертации Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Экспертная комиссия в составе:

доктор филологических наук, профессор Г.Е. Корнилов (председатель),

доктор филологических наук, профессор А.Р. Губанов,

доктор филологических наук, профессор Г.Н. Семенова,

ознакомившись с текстом диссертационного исследования Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)», пришла к следующему выводу:

диссертация А.А. Фокиной на тему «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» является целостной, самостоятельной научно-исследовательской работой, посвященной сопоставительному исследованию фразеологических единиц с соматическим компонентом с учетом их структурных, семантических и лингвокультурологических характеристик.

Тема диссертации утверждена решением Ученого совета ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет» (протокол № 6 от 27 ноября 2013 г.), утверждена в новой формулировке 27 мая 2016 г. (протокол № 6). Работа выполнена на кафедре филологии и журналистики ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет» под руководством доктора филологических наук, доцента Абукаевой Любови Алексеевны.

Структура диссертации определяется логикой поставленных задач, соответствует названию и цели. Основное содержание представлено в трёх главах, подразделяющихся на разделы. Работа также содержит введение, заключение, список использованной литературы и словарей, список используемых сокращений, три приложения.

Научная новизна представленной исследовательской работы заключается в том, что автором впервые проводится сопоставительное исследование соматических фразеологизмов с компонентом *голова / вуй / head* на материале русского, марийского и английского языков, которые

являются разносистемными. Впервые в процессе сравнительного анализа семантики фразеологических единиц выявлены тематические группы, демонстрирующие отражение этнокультурных и лингвокультурных реалий. В научный оборот вводятся фразеологические единицы марийского языка, ранее не зафиксированные в лексикографических источниках, интерпретируется их внутренняя форма и образ с позиции носителей указанного языка.

О достоверности результатов диссертационного исследования свидетельствует опора на общепризнанные теоретические положения по исследованию фразеологических систем родственных и неродственных языков в отечественной и зарубежной лингвистике; применение определенных методов анализа в области сравнительно-сопоставительных исследований в финно-угорском языкознании; сходимость полученных теоретических и практических результатов с отдельными положениями, изложенными в известных работах по сопоставительному изучению фразеологии в целом и соматической фразеологии в частности.

Теоретическая и практическая значимость диссертации заключаются в том, что:

- описаны и сопоставлены фразео-семантические группы фразеологизмов с соматическим компонентом *голова / вуй / head* с привлечением русского, марийского и английского языков;
- проведен сопоставительный анализ структурной и семантической организации соматических фразеологических единиц;
- выявлено влияние номинативного значения соматической однотипной лексики на формирование фразеологического значения;
- результаты работы могут быть использованы в дальнейших исследованиях по фразеологии с привлечением различных языков, преподавании курсов по общему, сопоставительно-типологическому языкознанию, в процессе переводческой деятельности;
- полученные результаты могут иметь прикладное значение в разработке, преподавании теоретических курсов по фразеологии, лингвокультурологии, в процессе преподавания английского, марийского и русского языков, а также при составлении словарей, написании монографий и учебных пособий.

Представленная Фокиной Аллой Алексеевной диссертационная работа является преимущественно фундаментальным исследованием, посвященным комплексному сравнительно-сопоставительному исследованию структурно-грамматической организации и семантической структуры фразеологических единиц с соматическим однотипным компонентом, выявлению национального своеобразия в лингвокультурологическом контексте. При этом данная работа также обладает и прикладным характером, поскольку автором показаны механизмы выявления универсальных и специфических характеристик, присущих фразеологизмам сопоставляемых языков. Тема и

полученные результаты соответствуют формуле специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание по следующим указанным в паспорте определениям: «изучение структурных и функциональных свойств языков независимо от характера генетических отношений между ними»; «исследование и описание языка через его системное сравнение с другими языками с целью пояснения его специфичности»; «выявление различий (контрастности) между двумя сравниваемыми языками».

Основные научные результаты опубликованы в следующих научных изданиях:

*Статьи в рецензируемых научных журналах, определенных ВАК при Минобрнауки России:*

1. Фокина, А.А. Положительно-оценочная характеристика умственных способностей человека во фразеологических единицах с компонентом *голова* в разноструктурных языках (на материале марийского, русского и английского языков) / А.А. Фокина // Финно-угорский мир. – 2013. – № 3 (16). – С. 18–22.

2. Фокина, А.А. Роль соматических компонентов *голова / вуй / head* в формировании тематических групп фразеологических единиц (на материале русского, марийского и английского языков) / А.А. Фокина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – № 6 (36): в 2-х ч. – Ч. II. – С. 195–199.

3. Фокина, А.А. Запреты в системе марийских календарных праздников / Л.А. Абукаева, А.А. Фокина // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 1. – URL: <http://www.science-education.ru/121-18405>.

4. Фокина, А.А. Сопоставительное изучение семантики фразеологизмов, номинирующих характеристику деятельности человека (на материале русского, марийского и английского языков) / А.А. Фокина // Вестник Чувашского университета. – 2015. – № 2. – С. 237–242.

*Статьи, опубликованные в других изданиях:*

5. Фокина, А.А. Зооморфизмы в русском языке как отражение национального языкового сознания / А.А. Фокина // Модернизация системы образования в области международных отношений, иностранных языков, связей с общественностью, документоведения и менеджмента: материалы региональн. науч.-практ. конф. по итогам науч.-исследовательской работы за 2011 год (Йошкар-Ола, 3 февраля 2012 г.) / Мар. гос. ун-т; под общ. ред. д-ра филол. наук, проф. З.Г. Зориной. – Йошкар-Ола, 2012. – С. 76–78.

6. Фокина, А.А. Фразеологизмы со значением отрицательной оценки человека в разноструктурных языках (на материале марийского, русского и английского языков) / А.А. Фокина // Вестник Марийского государственного университета. – 2013. – № 12. – С. 93–96.

7. Фокина, А.А. Семантика фразеологизмов тематической группы «мыслительная деятельность человека» (на материале русского, марийского

и английского языков) / А.А. Фокина // Вестник Марийского государственного университета. – 2014. – № 1 (13). – С. 162–167.

8. Фокина, А.А. Полисемия фразеологических единиц русского, марийского и английского языков: сопоставительный аспект / А.А. Фокина // Проблемы марийской и сравнительной филологии: сб. ст. по материалам Межрегиональн. науч.-практ. конф. (Йошкар-Ола, 27 марта 2014 г.) / Мар. гос. ун-т; отв. ред. Р.А. Кудрявцева. – Йошкар-Ола, 2014. – С. 83–86.

9. Фокина, А.А. Межъязыковые расхождения в соматических фразеологизмах (на материале русского, марийского и английского языков) / А.А. Фокина // Ашмаринские чтения: сб. материалов IX Междунар. научн.-практ. конф. (Чебоксары, 9 – 11 октября 2014 г.) / Сост. и отв. ред. А.М. Иванова. – Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2014. – С. 120–125.

10. Фокина, А.А. Структурно-семантические модели фразеологизмов с компонентом *голова* тематической группы, характеризующей межличностные отношения (на материале марийского, русского и английского языков) / А.А. Фокина // Проблемы марийской и сравнительной филологии: сб. ст. по материалам II Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием (Йошкар-Ола, 15 мая 2015 г.) / Мар. гос. ун-т; отв. ред. Р.А. Кудрявцева. – Йошкар-Ола, 2015. – С. 64–68.

11. Фокина, А.А. Семантические модели жестовых фразеологизмов в русском, марийском и английском языках: сопоставительный аспект / А.А. Фокина // XV Игнатьевские чтения: материалы докладов и выступлений на Междунар. науч.-практ. конф. «Горные марийцы в культурно-историческом ландшафте Урало-Поволжья» (Козьмодемьянск, 21 – 22 мая). – Йошкар-Ола, 2016. – С. 68–74.

12. Фокина, А.А. Структурно-грамматическая характеристика атрибутивных фразеологизмов с соматическим компонентом: сопоставительный аспект / А.А. Фокина // Социальные, естественные и технические системы в современном мире: состояния, противоречия, развитие. Восемнадцатые Вавиловские чтения: материалы междунар. междисциплинар. науч. конф. Ч. 1 (Йошкар-Ола, 4 – 5 декабря 2014 г.) / под общ. ред. проф. В.П. Шалаева. – Йошкар-Ола: Поволж. гос. технол. ун-т, 2015. – С. 347–349.

13. Фокина, А.А. Лингвокультурные реалии во фразеологизмах с соматическим компонентом *голова* (на материале разноструктурных языков) / А.А. Фокина // Инновационные технологии в преподавании иностранных языков: от теории к практике: материалы III Регионал. науч.-практ. конф. (Йошкар-Ола, 17 ноября 2015 г.) / Мар. гос. ун-т; под ред. С.Л. Яковлевой. – Йошкар-Ола, 2016. – С. 115–119.

14. Фокина, А.А. Национальное своеобразие фразеологизмов с соматизмами *вуй* / *голова* / *head* в марийском, русском и английском языках / Л.А. Абукаева, А.А. Фокина // Вестник Марийского государственного университета. – 2016. – № 2 (22). – С. 66–70.

Общее число публикаций соискателя по теме диссертации – 14, в том числе количество статей в рецензируемых научных журналах, определенных ВАК при Минобрнауки России, в которых опубликованы основные научные результаты исследования, – 4. При подготовке диссертации соискатель ссылается на авторов и источники заимствования материалов. Диссертация отвечает требованиям п. 11, 13, 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней.

Автореферат соответствует содержанию диссертации.

Таким образом,

1. Признать диссертацию Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» соответствующей специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

2. Признать диссертацию Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» соответствующей профилю диссертационного совета.

3. Комиссия рекомендует принять диссертацию Фокиной Аллы Алексеевны «Фразеологизмы с соматическим компонентом *голова / вуй / head* в разноструктурных языках (на материале русского, марийского и английского языков)» к публичной защите в диссертационном совете Д 212.301.03, созданном на базе ФГБОУ ВО «Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова».

Председатель экспертной комиссии:

доктор филологических наук,  
профессор

Г.Е. Корнилов

Члены комиссии:

доктор филологических наук,  
профессор

А.Р. Губанов

доктор филологических наук,  
профессор

Г.Н. Семенова

25.11.2016